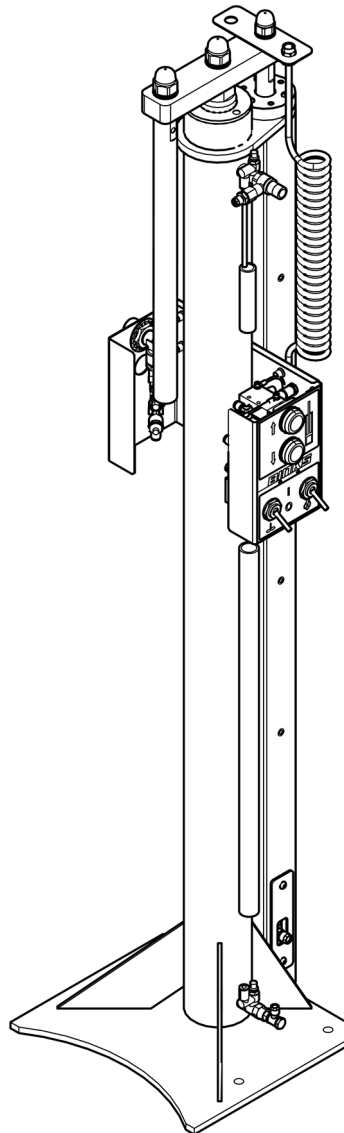


BINKS®

DE-12, DE-15 Elevador de Tambor Neumático



IMPORTANTE! NO DESTRUIR

Es responsabilidad del cliente asegurar que todos los operadores y personal de mantenimiento lean y comprendan este manual.

Póngase en contacto con su representante Carlisle Fluid Technologies si necesita copias adicionales de este manual.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

Descripción del Producto / Objeto de la Declaración:	Elevador Neumático 104112, 104153, 104154, 104155.	ES
Este Producto está diseñado para su uso con:	Materiales de base de agua y disolventes	
Adecuado para su uso en áreas peligrosas:	Zona 1 / Zona 2	
Nivel de Protección:	II 2 G X T4	
Datos y rol del organismo notificado:	Element Materials Technology (0891) Presentación del expediente Técnico	
Esta Declaración de conformidad / incorporación se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:	Carlisle Fluid Technologies UK Ltd, Ringwood Road, Bournemouth, BH11 9LH. UK	

Declaración de Conformidad EU



Esta Declaración de conformidad / incorporación se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

Directiva de Máquinas 2006/42/CE

Directiva ATEX 2014/34/EU

ya que es conforme con las siguientes normas armonizadas y documentos estatutarios:

EN ISO 12100:2010 Seguridad de las Máquinas - Principios Generales Para el Diseño

EN ISO 4414:2010 Transmisiones Neumáticas - Reglas Generales y requisitos de seguridad

EN 1127-1:2011 Atmósferas explosivas - Prevención contra la explosión - Conceptos básicos

EN 13463-1:2009 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas - Requisitos y metodología básica

EN 13463-5:2011 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas - Protección por seguridad constructiva "c"

Siempre que se hayan cumplido todas las condiciones de uso / instalación seguros contenidas en los manuales de los productos y que haya sido instalado conforme a la normativa local aplicable.



Firmado por y en nombre de Carlisle Fluid
Technologies UK Ltd:

D Smith

Director de Ventas (EMEA)

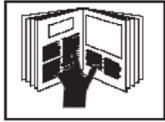
6/12/17

Bournemouth, BH11 9LH, UK

 ADVERTENCIA	 PRECAUCIÓN	NOTA
Peligros o prácticas no seguras que podrían causar lesiones personales graves, la muerte o importantes daños materiales.	Peligros o prácticas no seguras que podrían causar lesiones personales menores, daños en el producto u otros daños materiales.	Información importante relacionada con la instalación, el uso o el mantenimiento.

 **ADVERTENCIA**

Lea las advertencias siguientes antes de usar este equipo.



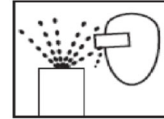
LEA EL MANUAL. Antes de usar equipos de acabado, lea y comprenda toda la información proporcionada en el manual de uso sobre seguridad, uso y mantenimiento.



EQUIPOS AUTOMÁTICOS . Los equipos automáticos pueden arrancar repentinamente, sin aviso alguno.



LLEVE GAFAS DE SEGURIDAD. El no llevar gafas de seguridad con pantallas laterales podría resultar en lesiones oculares graves o ceguera.



PELIGRO DE PROYECTILES. Usted puede resultar lesionado por líquidos o gases expulsados bajo presión, o por residuos arrojados.



CORTE LA CORRIENTE ELÉCTRICA, DESPRESURICE EL EQUIPO, Y DESCONECTE Y BLOQUEE TODA FUENTE DE ENERGÍA DURANTE EL MANTENIMIENTO. Si no se corta la corriente eléctrica, no se despresuriza el equipo, o no se desconecta y bloquea toda fuente de energía antes de realizar tareas de mantenimiento en el equipo, podrían producirse lesiones graves o la muerte.



SEPA CÓMO Y DÓNDE APAGAR EL EQUIPO EN CASO DE EMERGENCIA



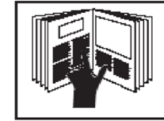
NIVELES SONOROS. El nivel sonoro con ponderación A de los equipos de bombeo y las pistolas de pulverización puede superar los 85 dB(A) dependiendo de la configuración utilizada. Los detalles de niveles sonoros reales están disponibles previa petición. Se recomienda llevar protección auditiva en todo momento mientras se pulveriza con la bomba en marcha.



PROCEDIMIENTO DE ALIVIO DE PRESIÓN . Siga siempre el procedimiento de alivio de presión indicado en el manual de instrucciones del equipo.



INSPECCIONE EL EQUIPO A DIARIO. Compruebe a diario que ningún componente del equipo está desgastado o roto. No ponga en marcha ni utilice el equipo si no está seguro de su condición.



FORMACIÓN DEL OPERADOR. Todo el personal debe recibir formación antes de utilizar equipos de acabado.



PELIGRO POR USO INCORRECTO DEL EQUIPO. El uso incorrecto del equipo puede hacer que éste sufra rupturas, averías o arranque inesperadamente, causando lesiones graves.



ADVERTENCIA MARCAPASOS . Está en presencia de campos magnéticos que pudieran interferir con el funcionamiento de ciertos marcapasos.



CUESTIONES RELACIONADAS CON LA ALTA PRESIÓN. La alta presión puede causar lesiones graves. Alivie toda la presión antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. El material pulverizado por la pistola, una fuga en una manguera o la rotura de otros componentes pueden inyectar fluido en el cuerpo, causando lesiones extremadamente graves.



MANTENGA COLOCADOS LOS SISTEMAS DE PROTECCIÓN DEL EQUIPO. No utilice el equipo si se han retirado los dispositivos de seguridad.



CARGA ESTÁTICA . El fluido puede desarrollar una carga estática que debe ser disipada mediante una correcta puesta a tierra del equipo, de los objetos a pulverizar y de cualquier objeto conductivo de la zona de aplicación. Una puesta a tierra incorrecta o la presencia de chispas puede causar una condición de peligro con resultado de incendio, explosión o descarga eléctrica y otras lesiones graves.



NO MODIFIQUE NUNCA EL EQUIPO. No modifique el equipo sin autorización por escrito del fabricante.



ADVERTENCIA: PROPUESTA 65. ADVERTENCIA: Este producto contiene sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos y otros trastornos del sistema reproductor.



PELIGRO DE LOS PUNTOS DE APRISIONAMIENTO . Las piezas móviles pueden aplastar y cortar. Un punto de aprisionamiento es básicamente cualquier zona donde hay piezas móviles.

ES LA RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR PROPORCIONAR ESTA INFORMACIÓN AL OPERADOR DEL EQUIPO.

ESPECIFICACIONES	
	Carrera: DE-12=1250mm [49.2"] DE-15=1500mm [59"]
	Presión mínima del aire de entrada: 3 bar [44 psi]
	Presión máxima del aire de entrada: 7 bar [100 psi]
A	Conexión de la entrada de aire: G1/2" BSPP Hembra
B	Carga Máxima: 30 Kg [66lb's]
C	Distancia Máxima de Carga: 1000mm [39.4"]
	Velocidad máxima de funcionamiento: 0.1m/s [4"/s]
	Controles Ascendente/Descendente: Incluidos
	Controles del agitador: Opcionales
	Controles de la bomba: Opcionales
	Calidad de aire recomendada ISO 8573.1 Clase 3.3.2: Suciedad: 5 µm Agua: -20°C@7 bar [940 ppm] Aceite: 0.1mg/m ³ Sin Lubricar
	Nivel Sonoro a 7 bar [100 psi]: <70 dBA Leq
D	Resistencia de la conexión a tierra: <1Ω
	Peso: DE-12 = 65 Kg [143lb's] DE-15 = 71 Kg [156.5lb's]
	Rango de temperaturas : 0 - 40 °C [32 - 104 °F]

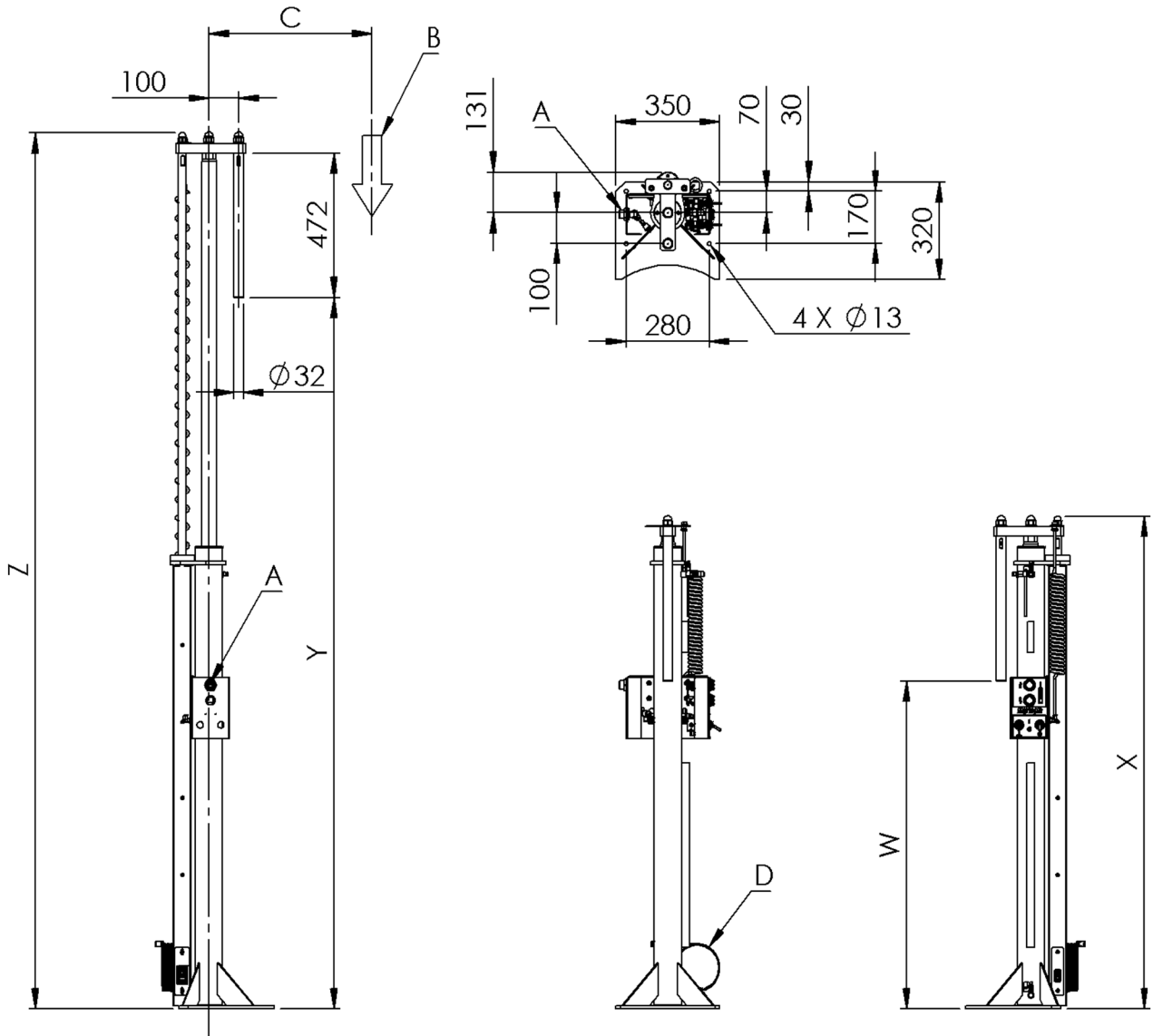
USO PREVISTO

El elevador neumático está diseñado para subir y bajar una tapa de tambor/tanque sobre la que se ha montado un equipo como una bomba, un agitador o un tubo de succión, generalmente para uso en la industria de la pintura.

Esto permite cambiar el tambor/tanque en la posición elevada. Para usuarios con capacitación profesional únicamente.

INSTALACIÓN

Dimensiones en mm [pulgadas]



Se muestran controles del lado derecho

	Dimensión			
	W	X	Y	Z
DE-12	1068mm [42"]	1608mm [63.5"]	2318mm [91.5"]	2858mm [113"]
DE-15	1318mm [52"]	1858mm [73.5"]	2818mm [111"]	3358mm [132.5"]

ANTES DEL USO**ADVERTENCIA**

Sujete la base del elevador firmemente a un piso de hormigón liso y nivelado con los 4 pernos de anclaje M12, cada uno de los cuales debe tener una carga de tensión aplicada de 6,1 kN como mínimo.

Para obtener más información sobre la colocación, consulte los siguientes documentos:

BS 8539:2012 – Código de práctica para la selección e instalación de anclajes posinstalados en hormigón y mampostería

BS EN 206:2013 – Hormigón: especificación, rendimiento, producción y adecuación

EN 1992-4:2016 – Diseño de fijaciones para uso en hormigón

Nota Orientativa del Comité Europeo de Herramientas (Comité Européen de l'Outillage, CEO) – Aprobaciones Técnicas Europeas para anclajes utilizados en construcción

Conecte mangueras flexibles a todos los conectores.

Conecte un suministro de aire filtrado y regulado a la conexión de aire.

Incluya una válvula de aislamiento de alivio de presión.

Colóquela a una distancia de hasta 2 m [80"].

Haga funcionar el elevador a baja presión la primera vez y ajuste la velocidad de operación como se especifica.

Asegúrese de que no se superen la carga y posición máximas.

Asegúrese de poder colocar el tambor en la posición correcta sistemáticamente, si es posible con un accesorio de posicionamiento.

La posición de la tapa del tambor/tanque se debe configurar cuando el elevador está completamente abajo.

Configure la posición en la barra de montaje de Ø32 de modo que haya un espacio libre pequeño hasta la parte superior del tambor/tanque.

CONDICIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD REQUERIDAS POR LA CERTIFICACIÓN**ADVERTENCIA**

El elevador debe estar conectado a tierra en todo momento.

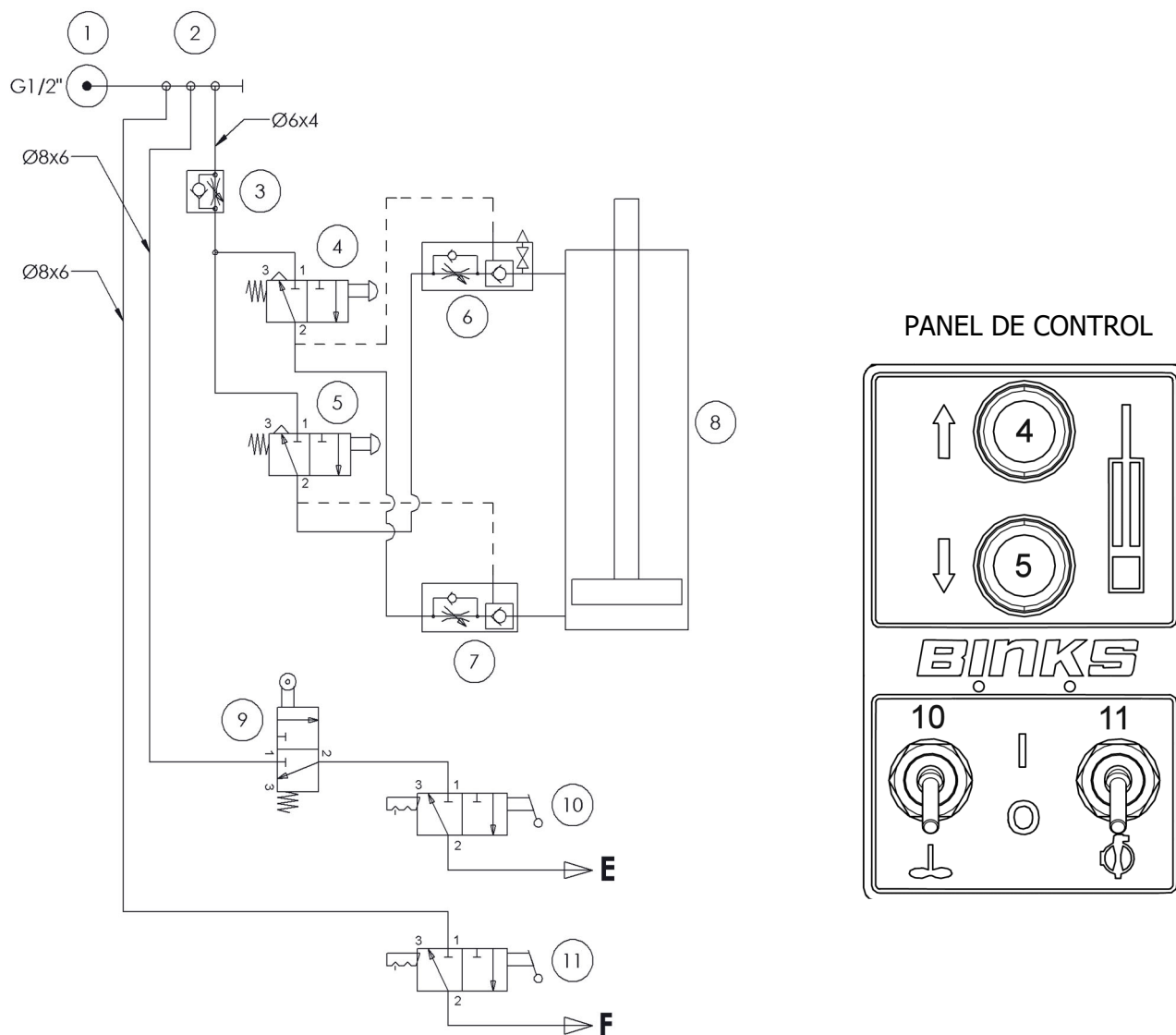
La resistencia debe ser de $<1\Omega$ medida con un ohmímetro en la conexión a tierra

Conexión de tierra, Pieza N° Binks DEK-22

Las piezas metálicas mantienen la continuidad de la conexión a tierra ya sea mediante contacto directo, arandelas dentadas o cables a tierra.

Después del mantenimiento, asegúrese de que haya continuidad de conexión a tierra de $<1\text{ Ohm}$

DIAGRAMA NEUMÁTICO



ELEMENTO	DESCRIPCIÓN	COMENTARIOS
1	Suministro de aire	
2	Colector	
3	Controlador de velocidad Ascendente/Descendente	
4	Válvula de botón ascendente	
5	Válvula de botón descendente	
6	Controlador de aumento de velocidad, válvula de retención e interruptor de alivio de presión	
7	Controlador de velocidad descendente y válvula de retención	
8	Cilindro de accionamiento doble	
9	Válvula de enclavamiento del agitador	Si está incluido
10	Válvula de encendido/apagado del agitador	Si está incluido
11	Válvula de encendido/apagado de la bomba	Si está incluido
E	Al Agitador	Si está incluido
F	A la Bomba	Si está incluido

OPERACIÓN Y AJUSTE - (CONSULTE EL DIAGRAMA DE LA PÁG. 7)

Velocidad ascendente/descendente:

Velocidad inicial -

La velocidad de inicio ascendente/descendente se puede ajustar con la válvula '3' (que se encuentra en el colector de entrada) para aumentar o disminuir la velocidad.

Consulte la recomendación de velocidad en la pág. 4.

La velocidad de carrera restante se configura utilizando:

Carrera ascendente - válvula '6'

Carrera descendente - válvula '7'

Posición ascendente/descendente

La unidad debe estar en la posición totalmente hacia abajo cuando el equipo que tiene montado está en funcionamiento.

Para subir el elevador, presione el botón '4' superior del panel de control; puede detener la posición en cualquier momento.

Para bajar el elevador, presione el botón '5' inferior del panel de control; puede detener la posición en cualquier momento.

NOTA

La válvula '7' impide movimientos descendentes, a menos que reciba una señal de la válvula '5', que impide que el elevador caiga incluso si las mangueras se desconectan de forma accidental.



PRECAUCIÓN

El elevador no se debe utilizar como soporte permanente.

Asegúrese de que el personal esté alejado del elevador y que el operador tenga una vista despejada antes de su operación.

Control de aire del agitador:

Mueva la válvula '10' a la posición ascendente para conectar el aire al agitador; la válvula '9' solo permitirá que el aire fluya si el elevador está en la posición descendente.

La posición descendente apaga el aire.

Control de aire de la bomba:

Mueva la válvula '11' a la posición ascendente para conectar el aire al agitador; la posición descendente apaga el aire.



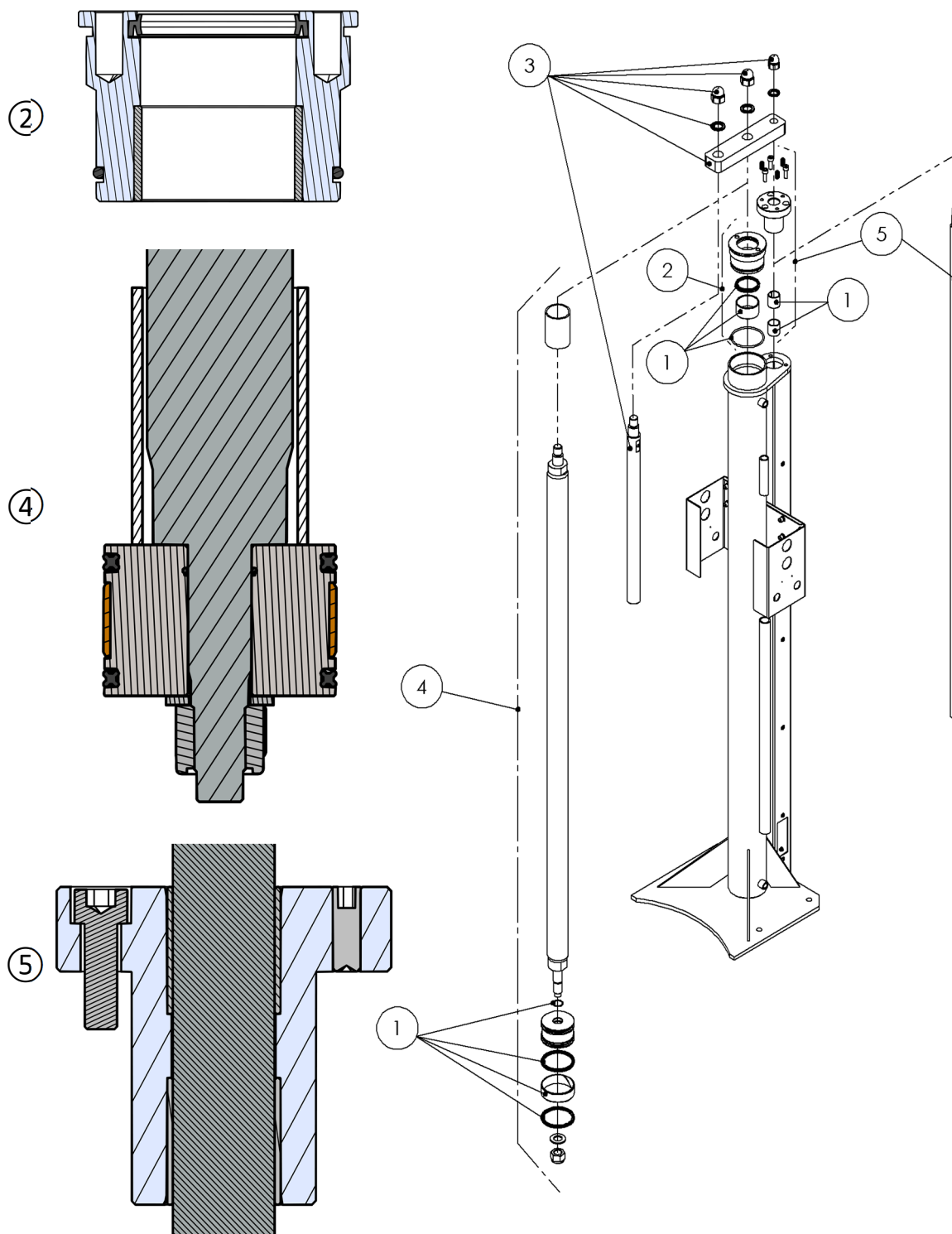
ADVERTENCIA

Las válvulas '6' y '7' traban la presión de aire en las secciones superior e inferior del cilindro.

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, baje el elevador con el botón '5' y presione el interruptor de alivio de presión de la válvula '6' hasta que se haya eliminado todo el aire del cilindro.

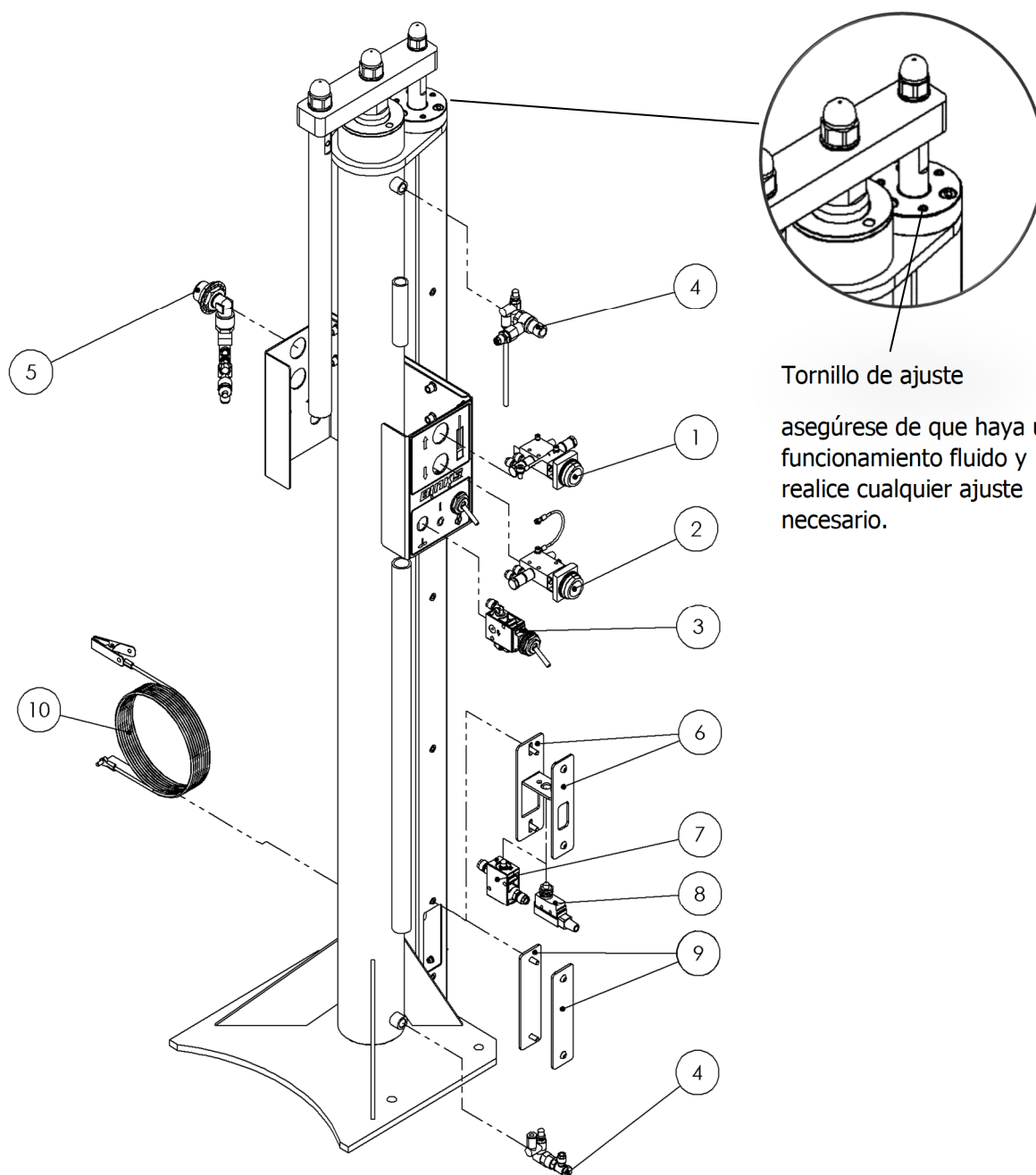
PIEZAS DE REPUESTO

ELEMENTO	PIEZA N°		DESCRIPCIÓN
	DE-12	DE-15	
1	DEK-05		Kit de juntas y cojinetes
2	DEK-04		Cabezal del cilindro - Kit completo
3	DEK-03		Kit de la barra de montaje
4	DEK-12	DEK-13	Vástago del pistón - Kit completo
5	DEK-16	DEK-17	Vástago antirrotación - Kit completo



PIEZAS DE REPUESTO

ELEMENTO	PIEZA Nº	DESCRIPCIÓN
1	DEK-30	Válvula y accesorios (ascendente/verde)
2	DEK-31	Válvula y accesorios (descendente/rojo)
3	DEK-32	Válvula y accesorios (agitador o bomba)
4	DEK-33	Controladores de velocidad del cilindro
5	DEK-34	Colector de entrada y controlador de velocidad
6	DEK-20	Soportes de montaje
7	DEK-36	Válvula del agitador (neumática)
8	DEK-37	Interruptor del agitador (eléctrico)
9	DEK-21	Tapas superiores
10	DEK-22	Cable a tierra




Tornillo de ajuste

asegúrese de que haya un funcionamiento fluido y realice cualquier ajuste necesario.

MANTENIMIENTO

Leyenda - Símbolos de Mantenimiento

 = Orden de desmontaje
(Se monta en inverso)


 = Grasa
(AGMD-010)

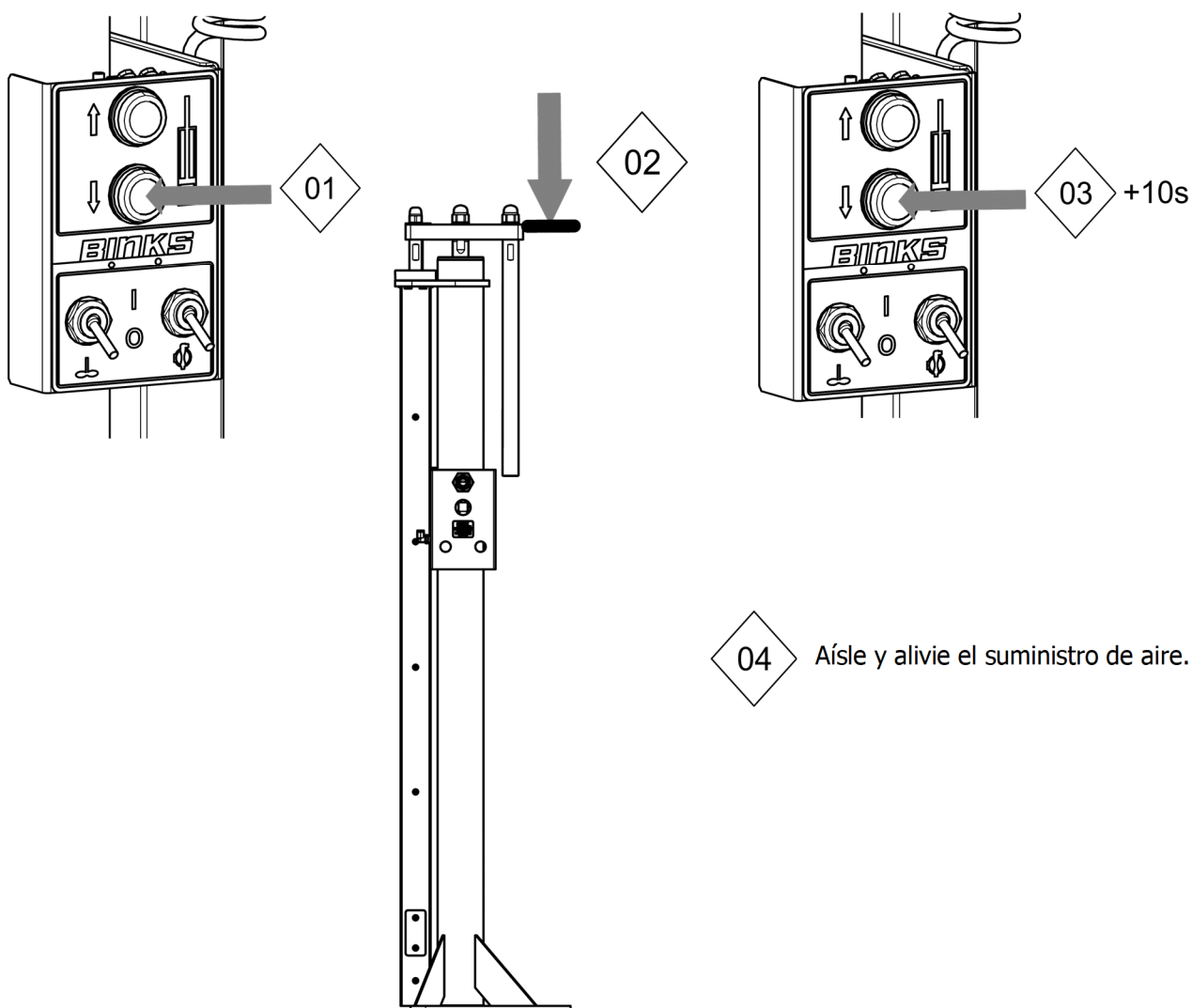
Fig. 1 = consulte la figura

13MM = Tamaño de la llave/vaso

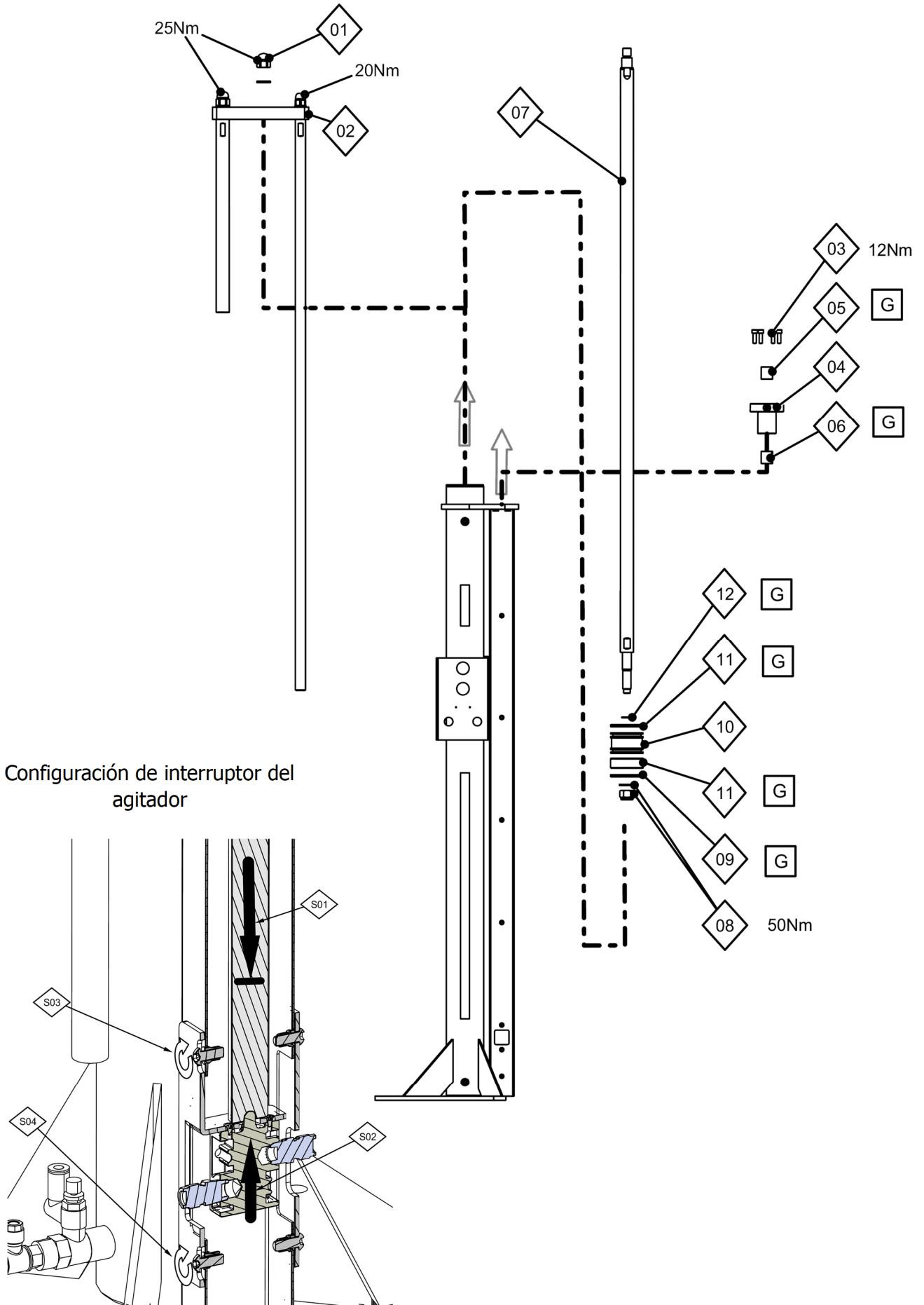
8 Nm = Torsión

Antes de realizar tareas de mantenimiento;
asegúrese de que el elevador esté en la posición descendente y que se haya extraído todo el aire del cilindro,
antes de aislar el suministro de aire y de aliviar la presión

Siga el procedimiento a continuación.



MANTENIMIENTO



Configuración de interruptor del agitador

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

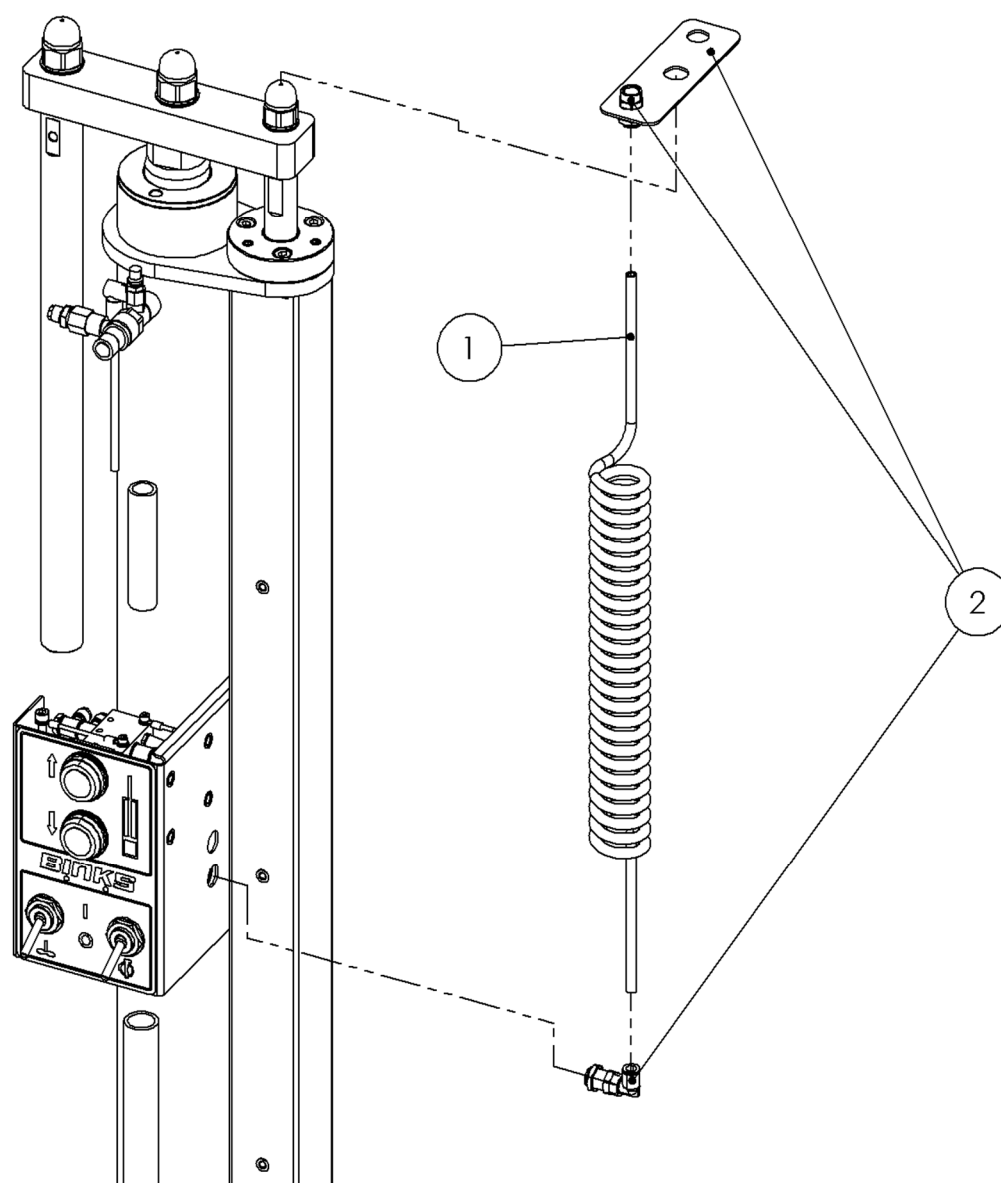
PERIODO TÍPICO	ACTUACIÓN RECOMENDADA
Mensual	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe que no hay fugas de aire - compruebe que todas las piezas estén firmemente sujetas - asegúrese de que haya un funcionamiento fluido y realice cualquier ajuste necesario.
6 Meses	<ul style="list-style-type: none"> - Lubrique el vástago del pistón - Lubrique el vástago antirrotación - Comprobar que no hay ruidos mecánicos excesivos
12 Meses	<ul style="list-style-type: none"> - Inspeccione los cojinetes y las juntas y reemplácelos según sea necesario - Lubrique todos los cojinetes y las juntas - Controle el ajuste de los sujetadores de la barra de montaje - Compruebe que las varillas no estén rayadas

LOCALIZACIÓN DE FALLOS

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	REMEDIO
Velocidad de carrera ascendente incorrecta/errática	<ul style="list-style-type: none"> a) Controlador de velocidad del colector de entrada configurado incorrectamente b) Controlador de velocidad superior del cilindro configurado incorrectamente 	<ul style="list-style-type: none"> a) Ajuste para configurar la velocidad inicial b) Ajuste para configurar la carrera restante
Velocidad de carrera descendente incorrecta/errática	<ul style="list-style-type: none"> a) Controlador de velocidad del colector de entrada configurado incorrectamente b) Controlador de velocidad inferior del cilindro configurado incorrectamente 	<ul style="list-style-type: none"> a) Ajuste para configurar la velocidad inicial b) Ajuste para configurar la carrera restante
Movimiento excesivo del elevador/las piezas	<ul style="list-style-type: none"> a) Sujetadores sueltos b) Cojinetes y/o juntas desgastados 	<ul style="list-style-type: none"> a) Apriete todos los sujetadores b) Sustituya las piezas desgastadas

ACCESORIOS

ELEMENTO	PIEZA N°		DESCRIPCIÓN
	DE-12	DE-15	
1	DEK-42	DEK-43	Manguera de bobina
2	DEK-44		Soporte y accesorios



NOTAS

REV.	DESCRIPCIÓN	FECHA	N.º DE CAMBIO
R1.0	INCORPORADO	04/04/2018	M14901
R1.1	PARA NÚMERO DE SERIE >81286	28/05/2019	M15249
R1.2	PAGE 10 IMAGE ADDED OF ADJUSTING SCREW LOCATIONS	14/10/2020	M15659

POLÍTICA DE GARANTÍA

Este producto está cubierto por la garantía limitada sobre materiales y mano de obra de Carlisle Fluid Technologies. El uso de cualquier pieza u accesorio que no sea de Carlisle Fluid Technologies anulará todas las garantías. No cumplir razonablemente con las pautas de mantenimiento proporcionadas podría invalidar cualquier garantía.

Si desea información específica sobre garantías, comuníquese con Carlisle Fluid Technologies.

Carlisle Fluid Technologies es un líder global en tecnologías de acabado innovadoras. Carlisle Fluid Technologies se reserva el derecho de modificar las especificaciones de los equipos sin previo aviso.

BGK™, Binks®, DeVilbiss®, Hosco®, MS®, y Ransburg® son marcas registradas de Carlisle Fluid Technologies, Inc.

© 2020 Carlisle Fluid Technologies, Inc.

Reservados todos los derechos.

Si necesita asistencia técnica o desea localizar un distribuidor autorizado, diríjase a uno de nuestros puntos de venta y asistencia al cliente internacionales.

Región	Industrial / Automotriz	Repintado para la Industria Automotriz
América	Teléfono gratuito: 1-888-992-4657 Fax gratuito: 1-888-246-5732	Teléfono gratuito: 1-800-445-3988 Fax gratuito: 1-800-445-6643
Europa, África, Medio Oriente, India		Tel: +44 (0)1202 571 111 Fax: +44 (0)1202 573 488
China		Tel: +8621-3373 0108 Fax: +8621-3373 0308
Japón		Tel: +81 45 785 6421 Fax: +81 45 785 6517
Australia		Tel: +61 (0) 2 8525 7555 Fax: +61 (0) 2 8525 7575

Para obtener la información más reciente sobre nuestros productos, visite www.carlisleft.com



SOLUTIONS FOR YOUR WORLD